

La moelle du cœur

medulla‡

Dans le sermon 29SDM on trouve ce membre de phrase : "medullis animae intime illapsus". Nous avons traduit : "glissé à l'intime jusqu'aux moëllles de l'âme."

"Les moelles de l'âme".

On trouve dans le sermon sur *Le Christ maître* l'expression voisine : "medullae cordis" (§26)

Dans sa littéralité la formule relève à première vue d'une anatomie étrange ; mais le mot medulla ne désigne pas seulement la moelle osseuse. Bonaventure lisait dans la Bible : *medulla terrae* (Gn 45, 12), *medulla olei et vini ac frumenti* (Nb 18, 12), *medulla tritici* (Dt 32, 14). Le cœur désignait couramment chez les Pères l'homme intérieur qui a des organes et des sens analogues à ceux de l'homme extérieur, suivant le principe de l'homonymie énoncé par Origène (SC 67, 88-99).

Bonaventure, *Le Christ Maître*, trad. Michaud-Quantin, Paris, Vrin, 1990, 119-120.